



~ English version to follow ~

ALLEMAND - Testeur.se AQ en localisation de jeux vidéo

Montréal, Canada

Êtes-vous quelqu'un qui aime jouer aux jeux vidéo et recherche un emploi où vous pouvez utiliser votre langue maternelle? Ne cherchez pas plus loin, **Side Montréal** est à la recherche de testeurs(ses) de jeux vidéo AQ en localisation allemand! Soyez le premier à voir la version localisée des jeux en les testant vous-même!

Contrats sur appel avec des exigences de disponibilité à temps plein du lundi au vendredi, jusqu'à 40 heures par semaine

Il s'agit d'un poste en personne, à notre bureau principal dans le quartier Mile-End de Montréal. Le poste exige que le candidat soit à Montréal, Québec

Ce que vous allez faire

- Relecture et identification des erreurs de langue en allemand.
- Vérifier que le jeu adhère aux lignes directives des fabricants des consoles.
- Écrire des rapports d'erreurs/de bugs que vous trouvez pour aider à améliorer le jeu.
- Dire des suggestions d'amélioration.
- Assurez-vous que le jeu déroule bien en recherchant des contenus manquants/incorrects.
- Effectuer des courtes traductions occasionnelle.

Ce que nous recherchons



- Une maîtrise de niveau natif de l'allemand est obligatoire, car le poste nécessite une compréhension approfondie du contenu des jeux en langue allemande, selon les demandes des clients.
- Parfaite connaissance de la culture allemande.
- **Excellente maîtrise de l'anglais indispensable**, car le rôle implique la compréhension et l'interprétation de la documentation interne de nos clients internationaux de renom.
- Faire preuve d'une maîtrise de base du français pour faciliter la communication et la collaboration lorsque cela est nécessaire.
- Compétences informatique – particulièrement avec Excel.
- Excellente attention aux détails.

Ce que nous offrons

- Salaire compétitif et formation rémunérée.
- Potentiel d'ouvertures permanentes à temps plein avec des opportunités de croissance.
- Vacances accumulées payées dès le premier jour et 4 jours de congé de maladie/personnel par année après la période d'essai.
- Rabais sur la carte de transport STM si vous travaillez au bureau.
- Programme d'aide aux employés pour vous et votre famille immédiate (conjoint, enfants, parents, frères et sœurs) dès le premier jour.
- Environnement de travail amusant, diversifié et collaboratif.

À propos de Side

Side (anciennement PTW) est un fournisseur mondial de services et de développement de jeux vidéo, proposant des solutions techniques et créatives à de nombreux développeurs et studios parmi les plus importants du monde. Fondée en 2009 et s'appuyant sur plus de 30 ans d'expérience de notre maison mère au Japon, Side est devenue une force mondiale avec 20 studios répartis dans 14 pays en Amérique du Nord, en Europe, en Amérique du Sud et en Asie.



Nos services de pointe incluent le développement de jeux, la production artistique, la production audio, l'assurance qualité, la localisation, l'assurance qualité de la localisation, le support aux joueurs, la gestion de communauté et les ensembles de données.

Aidez-nous à partager des histoires avec le monde entier! Rejoignez une équipe internationale de joueurs passionnés et contribuez à offrir des expériences de jeu inoubliables.

Découvrez notre côté de la vie. Pour plus d'informations, rendez-vous sur <https://www.side.inc/fr-ca>

=====

GERMAN - Localization Video Game QA Tester

Montreal, Canada

Are you a gamer looking to take advantage of your native language? Look no further, **Side Montreal** is looking for German Localization QA Game Testers! Be the first to see the localized version of the unreleased games by testing them out yourself!

This is an on-call position with full-time availabilities from Monday-Friday, up to 40 hours per week

This is an in-office position at our main office in the Mile-End area of Montreal. The role requires candidates to be in Montreal, Quebec

What you'll be doing

- Proofreading and identifying German language errors
- Ensuring console manufacturer guidelines are on point
- Writing reports of all the errors/bugs you found to help improve the game



- Get your voice heard by providing feedback on the game
- Make sure the game runs smooth by identifying missing/wrong content
- Performing ad hoc translations

What we're looking for

- Native-level proficiency in German is mandatory, as the position requires a thorough understanding of the content within games in the German language, as specified by client requests.
- Strong cultural understanding of Germany.
- **Excellent proficiency in English is essential**, as the role involves comprehending and interpreting internal documentation from our esteemed international clients.
- Exhibit basic proficiency in French to facilitate communication and collaboration when required.
- Computer literacy – particularly with Excel.
- Excellent attention to detail.
- Previous experience with using different software and applications.

What we offer

- Competitive salary and paid training
- Potential to convert into a permanent position and/or growth opportunities depending on business needs and performance
- Paid accrued vacation from day one and 4-days sick/personal leave per year post probation
- Discount on the STM transport card if you work in the office
- Access to our Employee Assistance Program for you and your immediate family (Spouse, children, parents, siblings) from day one



- Fun, diverse, inclusive and collaborative work environment with regular team-bonding and corporate activities/events including free coffee/snacks

About Side

Side (formerly PTW) is a global video game development and services provider, offering technical and creative solutions to many of the largest developers and studios around the world. Founded in 2009 and drawing on 30+ years' experience from our parent company in Japan, Side has since grown to become a global force with 20 studios in 14 countries across North America, Europe, South America, and Asia.

Our industry-leading services include game development, art production, audio production, quality assurance, localization, localization QA, player support, community management, and datasets.

Help us bring stories to the world! Join a global team of passionate gamers and contribute to delivering unforgettable game experiences.

Experience our side of life. For more information, visit <https://www.side.inc/>